

# Corrigé bac 2009 : Espagnol LV2 Série S – Pondichéry

## CORRIGE

Ces éléments de correction n'ont qu'une valeur indicative. Ils ne peuvent en aucun cas engager la responsabilité des autorités académiques, chaque jury est souverain.

### BACCALAURÉAT GÉNÉRAL

SESSION 2009

### ESPAGNOL

LANGUE VIVANTE 2

Série S

Durée de l'épreuve : 2 heures – Coefficient : 2

*L'usage de la calculatrice et du dictionnaire n'est pas autorisé.*

Compréhension	10 points
Expression	10 points

Jordi Salinas, « Un hombre en el laberinto » en *El Fungible. Especial relatos para España y América latina*, 2007.

**BACCALAUREAT GENERAL**

**SESSION 2009**

**ESPAGNOL**

**UN HOMBRE EN EL LABERINTO**

**LV2 – Série S**

**SUGGESTIONS DE CORRIGÉ ET PROPOSITION DE BARÈME**

**Ce corrigé n'est pas un corrigé type. Il est destiné à faciliter le travail des correcteurs.**

**COMPREHENSION (10 points)**

**1)**

El protagonista del texto era : (1 point)

c) Vendedor de refrescos (0,5 point)

Ligne 3 : « Llevaba meses promocionando unos refrescos americanos ». (0,5 point)

**2)**

(1 point)

¿ Cómo justifica su fracaso ? Apunta 4 elementos que iba a utilizar para justificar su fracaso.

Ligne 6 : « todavía era pronto para el producto porque el verano aún no había comenzado ». (0,25 point)

Ligne 7 : « que los clientes no querían arriesgarse con una marca casi desconocida ». (0,25 point)

Ligne 8 : « que preferían los zumos cien por cien naturales ». (0,25 point)

Ligne 8 : « que las ventas eran así, dirigidas por el azar, porque a veces lograbas con éxito y casi sin esforzarte cuatro visitas consecutivas y otras, en cambio, podías pasar cuatro días desastrosos ». (0,25 point)

**3)**

(1,5 point)

Di si es verdadero o falso. Justica cada respuesta con un elemento sacado del texto.

Samuel :

a. era dueño de un ático.

Falso : Ligne 17 : « Soy el inquilino del ático ». (0,5 point)

b. llevaba más de un año y medio viviendo en el edificio.

Verdadero : Ligne 19 : « me mudé hace más de año y medio ». (0,5 point)

c. era « el nuevo » porque llevaba menos tiempo que los demás viviendo en el edificio.

Verdadero : Ligne 20 « pero aquí vivimos los de toda la vida menos usted ». (0,5 point)

**4)** (1,5 point)  
Cuando Samuel se quedó atascado en el ascensor, ¿ qué motivos invocó la mujer del jefe de escalera para no ayudarlo ? Contesta citando 3 elementos sacados del texto.

Ligne 24 : « Mi marido acaba de llegar del trabajo y el pobre sólo tiene una hora para comer. Y sabiendo cómo se pone si le molestan cuando está comiendo, desde luego que no le voy a decir nada ». (0,5 point)

Ligne 28 : « No sé, no sé, de estas cosas se encarga mi marido ». (0,5 point)

Ligne 30 : « ¡Uy !, vete a saber dónde está el número de teléfono ». (0,5 point)

**5)** (2 points)

Copia la o las afirmaciones correctas :

El marido de una de las vecinas :

- b. ...se marcha diciendo que tiene que irse porque la comida se va a enfriar (0,5 point)
- c. ...le reprocha al narrador hacerles perder el tiempo. (0,75 point)
- d. ...no va a hacer nada para ayudar a Samuel. (0,75 point)

**6)** (1 point)

La última frase del texto « será posible el tío este... » expresa :

- b. indignación

**7) Traduction** (2 points)

Traduire depuis « Pero qué dice, señora... » (Ligne 23) jusqu'à « no le voy a decir nada » (l. 28)

- Mais que dites-vous Madame, je n'ai rien fait. Il s'est arrêté tout d'un coup.

- Oui allez savoir. Mon mari vient de rentrer du travail et le pauvre n'a qu'une heure pour manger.

Et vu l'état dans lequel il se met si on le dérange quand il est en train de manger, vous pouvez être sûr que je ne vais rien lui dire.

**EXPRESSION** (10 points)

**1)** (5 points)

¿ Crees que esta anécdota ilustra la deshumanización y la falta de solidaridad de nuestra sociedad ? (Unas 15 líneas).

On valorisera particulièrement l'aptitude du candidat à exprimer un point de vue et à argumenter.

**2)** (5 points)

Imagina el final de esta historia. (Unas 15 líneas).

On valorisera les qualités de création et d'imagination du candidat ainsi que sa capacité à respecter le temps passé du récit ou à insérer des dialogues.